





ČESTITAMO!

Nabavkom sistema za čišćenje HYLA napravili ste korak napred u poboljšanju i očuvanju Vašeg zdravlja. Kontinuiranom upotrebom ćete uočiti kako HYLA smanjuje količinu prašine u Vašem domu. Osim toga Vaša odluka da nabavite HYLU će pomoći da se promoviše upotreba ovih superiornih sistema za čišćenje na bazi vodenog filtera u celom svetu!

Mnogo ljudi još uvek nije upoznato sa prednostima korišćenja vodenog sistema za čišćenje vazduha i prostora. Vaša preporuka ljudima iz okruženja u kom boravite će omogućiti da se i oni upoznaju sa ovim jedinstvenim sistemom.

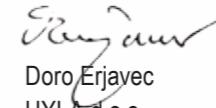
Naš cilj je da proizvedemo samo najbolje za naše kupce širom sveta. To postižemo stalnim inovacijama, istraživanjem tržišta i razvojem.

HYLA združuje tehnologiju usmerenu ka budućnosti, vrhunski kvalitet i sigurnost pri upotretbi u svojoj jedinstvenoj i u svetu patentiranoj tehnologiji centrifugalnog separatora.

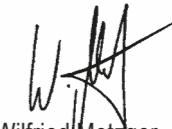
Zahvaljujemo se na ukazanom poverenju u naš proizvod i kompaniju.



Janez Pogačar
HYLA d.o.o.



Doro Erjavec
HYLA d.o.o.



Wilfried Metzger
HYLA International GmbH & Co. KG

DOBRODOŠLI U KLUB KORISNIKA HYLE!

Sistem HYLE se prodaje širom sveta već mnogo godina! Ljudi u svetu su isprobali mnoge načine održavanja čistoće u svojim domovima. Od sada, odlukom da koristite HYLE sistem, Vi ste na najboljem putu da to i ostvarite!

Sa našim jedinstvenim proizvodom želimo da zadovoljimo svačiji ukus i budemo Vam na raspolaganju u svakom trenutku.

Servisiranje uređaja je od velike važnosti, pa se zbog toga nemojte ustezati da nas kontaktirate ako imate bilo kakvih pitanja u pogledu održavanja.

Želimo Vam mnogo zadovoljstva pri korišćenju HYLE!





PRIRODA U VAŠEM DOMU

Svaki dan se suočavamo sa uznenimirujućim vestima u pogledu naše okoline. Odumiranje šuma, zagađenje okoline, smog i ozonske rupe su samo neke od njih.

Štetne posledice po zdravlje zbog ovih uticaja su u porastu, naročito kod naše dece. Alergije i astma više nisu retke pojave i pogađaju svako treće dete. Ni odrasli ne mogu biti sigurni koliko dugo ovakve uticaje njihov imuni sistem može da podnese.

Svi osećamo zabrinutost i trudimo se da pružimo sebi i svojoj deci optimalne uslove.

Kupovinom HYLE napravili ste značajan korak ka poboljšanju kvaliteta života i zdravlja u Vašem domu.

Ne možete mnogo uticati na ekološko zagađenje u spoljašnjem okruženju, ali možete uticati na okruženje unutar Vašeg doma!

HYLA čini disanje doživljajem!



KVALITET ŽIVLJENJA

Čistoća je osnovno načelo za korisnike HYLE. Čistoća je kvalitet života koju HYLA obezbeđuje ljudima širom sveta.

Ostvarite prirodno okruženje u Vašem domu i uživajte u njemu svaki dan!

Zaslužili ste to!

HYLA čini disanje doživljajem!



CILJEVI I ŽELJE

Svi mi imamo neke ciljeve i želje.

Do njihovog ispunjenja nas vode različite staze.

Odabравши HYLU, pokazali ste da ste spremni da verujete u jedinstveni, inovativni proizvod iz naše kompanije. Možda je to prvi korak na Vašoj stazi.

HYLA Vas može podržati u ostvarivanju Vaših ciljeva i želja.

Ne oklevajte da pitate Vašeg predstavnika HYLE kako možete postati član naše organizacije.

HYLA čini disanje doživljajem!

VISOKA TEHNOLOGIJA

HYLA **GST** SEPARATOR TECHNOLOGY

Jedinstveni, međunarodnim patentom zaštićeni centrifugalni separator, uvršćuje HYLU među vrhunske proizvode.

HYLA GST filtracioni sistem je baziran na fascinantnom prirodnom fenomenu – gejziru.

Vazduh i prašina ulaze u HYLA vodenim tank i stvaraju uzlazni mlaz – HYLA gejzir. Ovaj način obezbeđuje optimalnu filtraciju tako što snažno izmeša čestice vode sa česticama prašine u separatoru.

HYLA je usaglašena sa svetski priznatim standardima kvaliteta kao što su TÜV, SEV, UL, JET, KETI, QAS, itd.

Umetnost proizvodnog procesa kao i konstantno povećanje proizvodnih kapaciteta su osnov stalnog rasta kompanije.

HYLA stoji iza kvaliteta i poverenja.

O odličnim uslovima garancije se raspitajte kod Vašeg HYLA zastupnika.



HYLA INTERNATIONAL GmbH & Co. KG

Sedište marketinga & prodaje

Filderstadt | Germany



BUNDESVERBAND DIREKTVERTRIEB DEUTSCHLAND
GUT BERATEN
ZU HAUSE GEKAUFT



HYLA d.o.o.

Produktion

Ljubljana | Slovenija



HYLA IZUZETAN KORISNIČKI SERVIS

Svesni smo da će samo najzadovoljniji korisnici preporučivati naš proizvod. Zato nam je veoma važno da neprekidno uživate u svojoj HYLI! Ako imate bilo koje pitanje u pogledu primene i korišćenja Vašeg HYLA sistema, kontaktirajte Vašeg HYLA zastupnika. Za tehnički servis kontaktirajte HYLA distributera od kojeg je uređaj nabavljen.

Za detaljne informacije, molimo Vas da proučite uputstvo za upotrebu koje ste dobili od Vašeg distributera.



HYLAI GST uputstvo za upotrebu

HYLA GST SISTEM ZA ČIŠĆENJE I PRANJE VAZDUHA

HYLA GST vzduch a prostor čistící systém filzuje a pere vzduch vodou.

HYLA GST aparat za čišćenje čisti i usisava koristeći voden filter.

Namena:

- Pranje vazduha i mirisanje
- Uobičajeno kućno suvo usisavanje
- Dubinsko čišćenje sa električnom četkom
- Usisavanje vode
- Pranje podova
- Pranje tepiha i mebla

Tehnički podaci:

• Napon:	220 – 240 V, 50/60 Hz
• Snaga motora:	500 W – režim pranja vazduha 850 W – režim usisavanja
• Električna četka:	150 W
• Maksimalni protok vazduha:	2,5 m ³ /min
• Kapacitet posude vodenog filtera:	4 l (do oznake nivoa vode)
• Nivo zvuka:	75 – 78 dB



VAŽNI SAVETI ZA BEZBEDNU UPOTREBU

Molimo Vas da pre upotrebe HYLA GST sistema za čišćenje pročitate sva uputstva.

UPOZORENJE

Pre upotrebe bilo kog električnog uređaja, treba slediti određena osnovna pravila.

Da bi se izbegao rizik od požara, strujnog udara ili povrede:

- Nemojte ostavljati aparat uključen u struju. Isključite ga iz struje kada nije u upotrebi i pre servisiranja.
- Aparat se koristi samo u zatvorenim prostorijama.
- Ne dozvolite da bude korišćen kao igračka. Obratite pažnju kada ga upotrebljavate u blizini dece.
- Koristite ga kako je opisano u uputstvu za upotrebu i sa originalnim fabričkim priključcima.
- Ne koristite ga sa oštećenim kabelom ili utikačem. Ako aparat ne radi kako bi trebalo, ako je bio ispušten, ostavljen napolju ili potopljen u vodu, odnesite ga u servis.
- Nemojte ga vući ili nositi za kabel, koristiti kabel kao dršku, zatvarati vrata preko kabela ili ga povlačiti preko oštrih ivica. Nemojte gaziti kabel aparatom. Držite kabel udaljen od grejnih tela.

- Nemojte gasiti aparat izvlačeći kabel iz utičnice. Za gašenje koristite prekidač.
- Nemojte rukovati aparatom ili ga uključivati mokrim rukama.
- Držite podalje kosu, odeću, prste i ostale delove tela od otvorenih i pokretnih delova.
- Isključite sve funkcije na aparatu pre gašenje iz struje.
- Budite pažljivi kada ga koristite na stepenicama.
- Ne usisavajte aparatom zapaljive i eksplozivne tečnosti kao što je benzin. Ne koristite aparat u prostoriji gde bi ovakve materije mogле biti u vazduhu.
- Uredaj je obezbeđen duplom izolacijom. Koristite isključivo originalne rezervne delove.
- Ne usisavajte ništa što gori ili se dimi, kao što su cigarete, šibice ili vruć pepeo.
- Ne koristite uređaj bez vode u posudi vodenog filtera.
- Ne koristite električnu četku za usisavanje napolju ili na vlažnim površinama.
- Uvek isključite uređaj pre montiranja ili demontiranja električne četke.
- Zamena električnog kabla može da se obavi samo u ovlašćenom servisu.
- Uredaj je predviđen samo za pažljivu upotrebu.

ZAPAMTITE OVE INSTRUKCIJE

**CE SERTIFIKAT**

Výrobce: HYLA d.o.o.
Brnčičeva ulica 47
1231 LJUBLJANA-ČRNUČE
SLOVENIJA

Detalji električne opreme: **HYLA GST SISTEM ZA ČIŠĆENJE I PRANJE VAZDUHA**
Model: **HYLA GST**

Direktive ove opreme slažu se sa:

2004/108/EC – elektromagnetna kompatibilnost (Electromagnetic compatibility EMC)
2006/95/EC – Niskonaponska oprema (Low voltage equipment LVD)

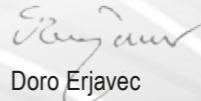
Usklađeni standardi koji se primenjuju da bi se potvrdilo slaganje sa direktivama:

EMC	EN 55014-1:2006 EN 55014-2:1997 + A1:2001 EN 61000-3-2:2006 EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
LVD	EN 60335-1:2002 + A11:04 + A1:04 + A12:06 EN 60335-2-2:2003 + A1:04 (EMF) EN 50366:2003 + A1:06

Ljubljana, 10. jun 2009



Janez Pogačar



Doro Erjavec

U slučaju neodobrenih prepravaka aparata, garancija ne važi.

HYLA GST *Delovi*

1. Glava aparata sa motorom i **GST separatorom**
2. Posuda vodenog filtera
3. Kolica



PRIPREMA ZA UPOTREBU

- Napunite vodom posudu vodenog filtera do oznake na ulazu vazduha
- Ručka na posudi služi za nošenje i zabravljanje glave aparata na posudu.



PRANJE VAZDUHA

Snaga motora je redukovana za optimalni protok vazduha i smanjivanja buke. Koristiti sa poklopcom za redukovanje buke. Dodati par kapi mirisa po želji. Koristiti samo nepeneće mirise.



HYLA MIRISI

Postoji 8 različitih, prirodnih HYLA mirisa:

lavanda, bor, limun, eukaliptus, vanila-jagoda, everest, egzotik i menta.

Dostupni su pojedinačno pakovani 90 ml i pakovani 4 x 90 ml.



HYLA mirisi set LPLE (4 x 90 ml)
Lavanda | Bor | Limun | Eukaliptus



HYLA mirisi set VEEM (4 x 90 ml)
Vanila-jagoda | Everest | Egzotik | Menta

HYLA STANDARDNI PRIKLJUČCI

1. Fleksibilno crevo
2. Teleskopska cev
3. Sužena alatka
4. Providna papučica
5. Četka sa sintetičkom dlakom
6. Četka sa prirodnom dlakom
7. Višenamenska široka papuča



KOMPLET ELEKTRIČNE ČETKE

1. Električna četka

2. Fleksibilno elektrificirano crevo sa daljinskim upravljačem

3. Teleskopska cev



DUBINSKO USISAVANJE TEPIHA I TEPISONA *Sa HYLA električnom četkom*

Pre montiranja ili demontiranje električne četke uvek isključite glavni prekidač na HYLA aparatu. Naponski kabel električne četke treba uključiti u utičnicu na ručki elektrificiranog creva i tada je električna četka povezana sa napajanjem struje glavnog motora. Glavni prekidač će aktivirati električnu četku. Da bi aktivirali električnu četku, odbravite je iz uspravnog položaja pritiskom na prekidač smešten na električnoj četki levo od teleskopske cevi. Dok električna četka radi na njoj gori zelena lampica. Takođe, možete koristiti daljinski upravljač da upravljate (on/off) radom električne četke i HYLE.

Održavanje:

- Isključite električnu četku.
- Tekstilna vlakna i dlake mogu biti ukloneni sa valjka električne četke tako što ćete ih iseći, a potom usisati.

UPOZORENJE

Nikad ne koristite električnu četku napolju ili na mokrim površinama.

Ako se električna četka iz bilo kog razloga zaglavi, bezbednosni termo prekidač će isključiti četku i upaliti crvenu lampicu upozorenja. U ovom slučaju ne dirajte valjak na četki. Isključite napajanje strujom električne četke. Posle odstranjenja predmeta koji je blokirao valjak, pritisnite reset dugme. Električna četka će raditi kada je ponovo uključite. Osigurajte se da ste zaista uklonili sve blokirajuće objekte ili komade tkanine sa rotirajućih delova.



DUBINSKO ČIŠĆENJE TAPACIRANOG NAMEŠTAJA *sa ručnom električnom četkom (Dopunska oprema)*

Povežite je sa elektrificiranim crevom. Dizajnirana je samo za suvo čišćenje.

Održavanje:

- Isključite ručnu električnu četku iz elektrificiranog creva.
- Tekstilna vlakna i dlake mogu biti ukloneni sa valjka električne četke tako što ćete ih iseći, a potom usisati.

sa ručnom turbo četkom (Dopunska oprema)

Turbo četku pokreće protok vazduha. Napravljena je isključivo za suvo usisavanje. U turbo četku je integrisana sužena alatka.

Održavanje:

- Isključite kabel iz utičnice.
- Tekstilna vlakna i dlake mogu biti ukloneni sa valjka četke tako što ćete ih iseći, a potom usisati.



SUVO USISAVANJE *sa višenamenskom širokom papučom*

Višenamenska široka papuča se može upotrebiti za usisavanje ravnih podova i tepisona. Napravljena je isključivo za suvo usisavanje.



MOKRO USISAVANJE

- Nemojte upotrebljavati električnu četku, ručnu električnu četku, turbo četku ili višenamensku široku papuču na mokrim površinama!
- Napunite posudu vodenog filtera sa otprilike 1 litrom vode.
- Budite oprezni da usisane tekućine ne pređu maksimalni nivo obeležen na posudi.



IZDUVAVANJE

- Uklonite rešetku sa izduvnog otvora vazduha.
- Za punu snagu izdvavanja spojite crevo na izduvni otvor.



POSLE SVAKE UPOTREBE

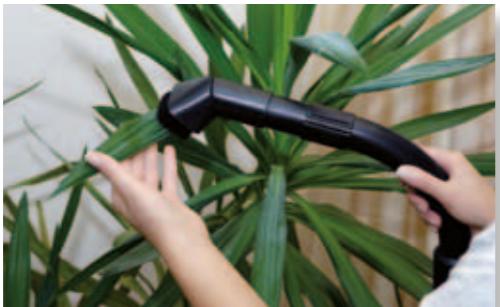
- 1. Isključite glavni prekidač i isključite električni kabel iz struje.**
2. Odmah nakon upotrebe ispraznite posudu vodenog filtera i isperite je vodom.
3. Obrišite mokrom krpom unutrašnju stranu glave aparata (deo okrenut prema posudi). Nemojte ga potapati u vodu!
4. Važno je da odložite HYLA sistem sa ručkom u odbravljenom položaju, što će mu omogućiti da se brzo osuši nakon korišćenja.

UPOZORENJE:

- Isključite kabel iz utičnice pre nego što glavu aparata podignite sa posude vodenog filtera!**
- NEMOJTE koristiti uređaj bez vode.
- Aparat HYLA GST nije predviđen za usisavanje mineralne prašine!
- NEMOJTE usisavati zapaljive tečnosti!



DODATNA PRIMENA



Usisavanje prašne sa osetljivih površina: biljaka, svile, itd.



Čišćenje mebla (unutrašnjosti kola)



Vakumiranje dušeka, jastuka, pokrivača, itd.



Lako čišćenje zavesa, draperija i sl.



Usisavanje tečnosti na tvrdim podovima



Dubinsko čišćenje dušeka



Mokro usisavanje na tepisima



Usisava sve otpatke i zaostalu vodu

HYLA DOPUNSKA OPREMA

1. Elektro polišer
2. Ručna električna četka
3. Ručna turbo četka
4. Komplet za duvanje i usisavanje
5. Zakrivljena četka za nameštaj
6. Četka za radijatore
7. Četka za zidove
8. Četka za prašinu
9. Široka četka za prašinu
10. Četka za konje
11. Zakrivljena cev
12. Vakum vreća
13. Vakum vreća sa zipom
14. Zidni nosač priključaka
15. Perač prozora
16. Crevo perača prozora
17. Višenamensko sredstvo za čišćenje
18. Mikrofiber krpa



HYLA DEZINFIKATOR

HYLA dezinfikator vazduha (500 ml) je specijalno prilagođen za korišćenje u HYLA aparatu. Kada se doda u vodu posude vodenog filtera vazduh bude filtriran, čist i dezinfikovan, bez bacila, bakterija i plesni!

Hyla dezinfikator površina (500 ml) je napravljen za upotrebu sa Hyla sistemom, tako što kombinuje efekat čišćenja i dezinfekcije svih bacila, bakterija i buđi. Samo 5 ml (5 povlačenja okidača na ručki boce) je dovoljno za standardnu količinu vode u posudi.



HYLA OSVEŽIVAČ VAZDUHA

beli | crni

HYLA osveživač vazduha je jedinstven čistač vazduha koji koristi vodu kao filter. Prljavština, prašina i alergeni ostaju zarobljeni u vodi. HYLA osveživač vazduha koristi princip centrifuge da bi oprao usisani vazduh. Dodavanjem mirisa vazduh takođe možete i namirisati. Iz posude uvek izlazi čist i svež vazduh.



HYLA NATURAL CARE POKLON SET

HYLA Natural Care poklon set sadrži 5 visokokvalitetnih kozmetičkih preparata: losion za telo, gel za tuširanje, tonik, krema za ruke i krema protiv starenja. Sprej Carpet Clean je odličan proizvod za čišćenje vaših tepiha. Svaki od ovih proizvoda se mogu naručiti i odvojeno.



Losion za telo, 250 ml | Gel za tuširanje, 250 ml | Tonik, 200 ml | Krema za ruke, 50 ml | Krema protiv starenja, 50 ml | Carpet Clean, 200 ml

HYLA GST OPREMA ZA PRANJE (dopunska oprema)

Ova oprema je konstruisana za upotrebu sa HYLA GST sistemom za čišćenje i služi za pranje:

- Tvrđih podova (keramički, popločani podovi, linoleum i sl.),
- Većinu vrsta tepiha,
- Tapacirunga i sedišta automobila.
- Dodatna funkcija raspršivanja vode.

Tehnički podatci:

- Kapacitet tanka za vodu: 3,5 litre
- Jedno punjenje vode u posudi je dovoljno za:
 - 15 - 25 m² glatkih podova
 - 3 - 8 m² tepiha



HYLA GST OPREMA ZA PRANJE

Komponente

1. Posuda za čistu vodu
2. Poklopac sa crevom
3. Fleksibilno usisno crevo sa crevom za prskanje vode
4. Crevo za prskanje vode
5. Četka za tvrde podove
6. Četka za tepihe
7. Četka za tapacirane površine
8. Priključak za raspršivaje vode
9. HYLA deterdžent za glatke podove (0,5 litra)
10. HYLA deterdžent za tepihe i tapacirani nameštaj (0,5 litra)
11. Teleskopska cev



PRIPREMA ZA KORIŠĆENJA

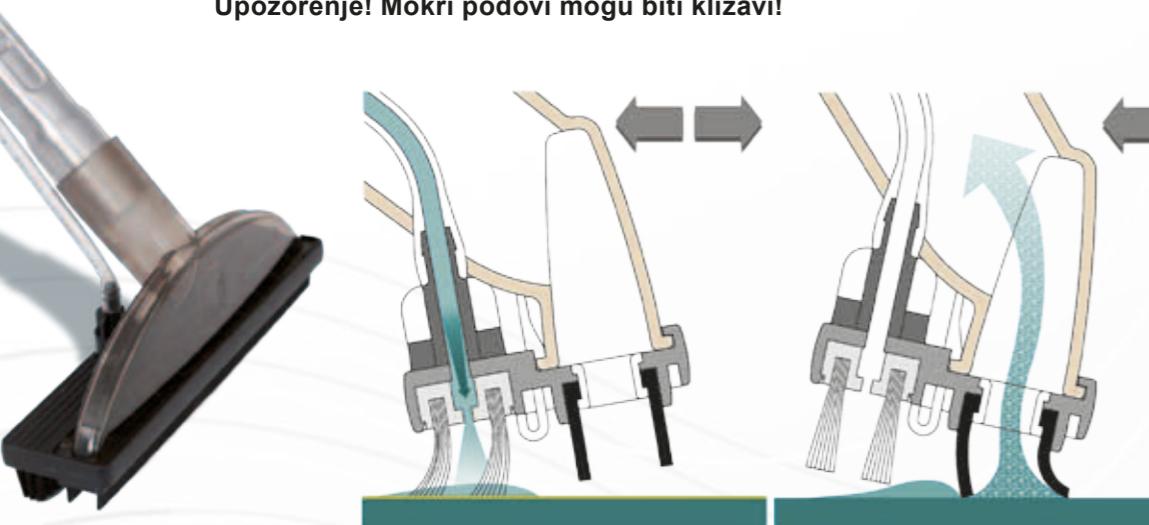
- Napunite posudu vodom do maksimuma, oko 3,5 l vode.
- Dodajte 2 čepa originalnog HYLA sredstva za pranje.
- Napunite posudu vodenog filtera sa otprilike 1 litrom vode.
- Postavite posudu sa čistom vodom na glavu aparata.
- Zavrnete čep i utaknite crevo u ventil sa zadnje strane glave aparata.
- Spojite usisno crevo sa posudom vodenog filtera i spojite crevo za prskanje vode sa ventilom na čepu posude za vodu.



PRANJE TVRDIH PODOVA

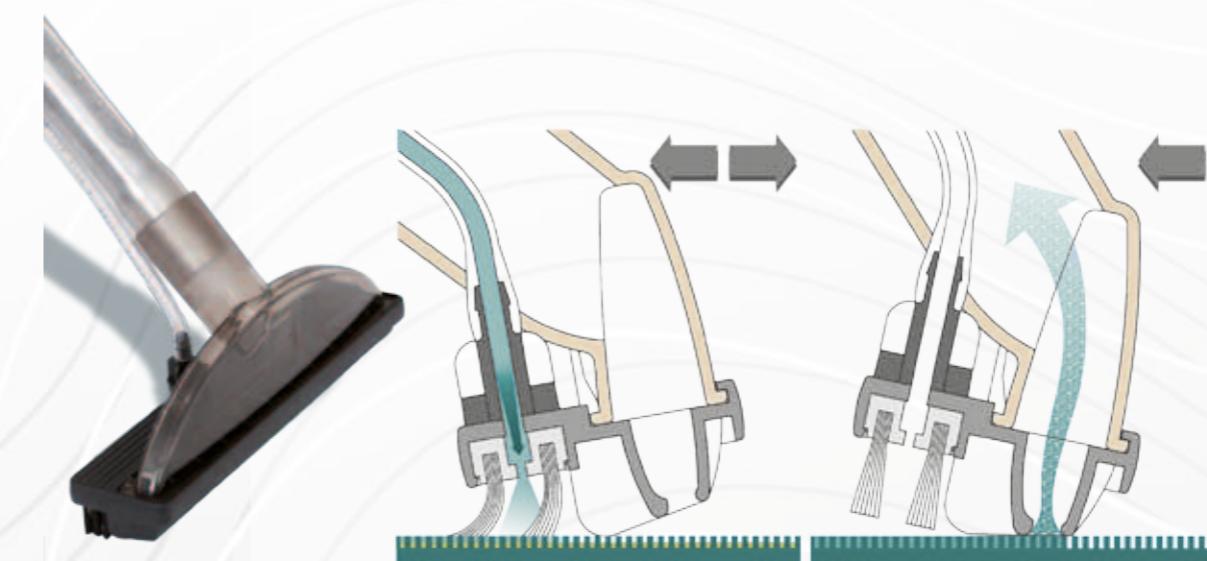
- Povežite crevo za prskanje vode sa četkom za pranje tvrdih podova.
- Uključite glavni prekidač i pritisnite prekidač na ručki da bi potekla voda.
- Perite pod pomerajući četku napred-nazad tako da usisni otvor bude pod uglom koji onemogućava usisavanje vode sa poda.
- Oslobođite prekidač na ručki i pomerajući papuču unazad osušite pod usisavajući vodu tako da usisni otvor bude pod uglom koji omogućava usisavanje vode.
- Budite oprezni da ne usisate više vode u posudu vodenog filtera nego što je to predviđeno (oznaka na posudi).

Upozorenje! Mokri podovi mogu biti klizavi!



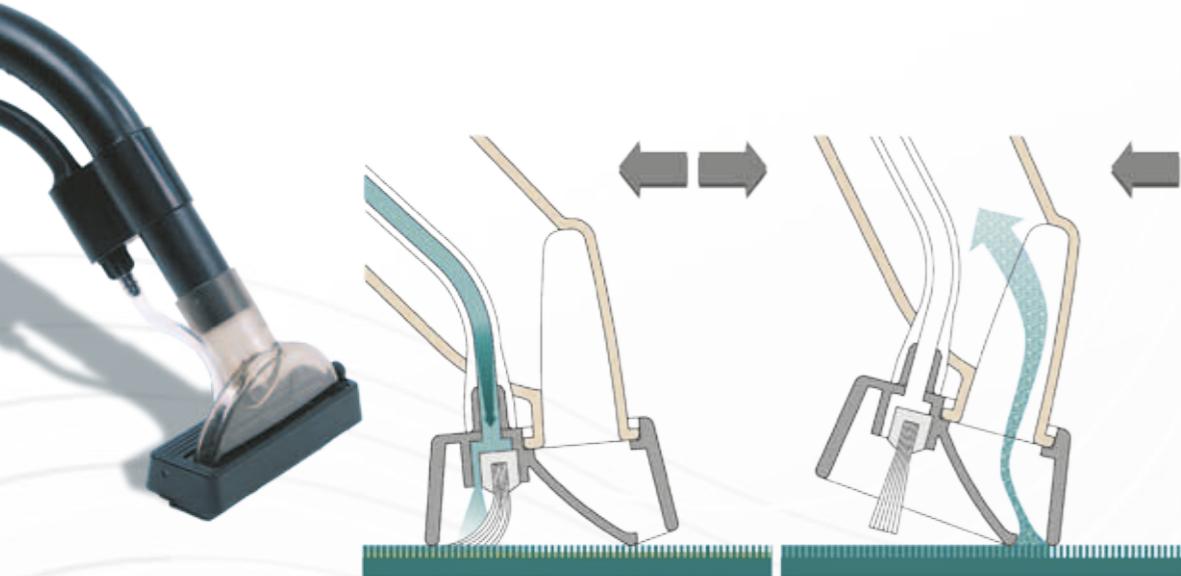
PRANJE TEPIHA

- Povežite crevo za prskanje vode sa četkom za pranje tepiha,
- Uključite glavni prekidač i pritisnite prekidač na ručki da bi potekla voda,
- Perite tepih pomerajući četku napred – nazad tako da usisni otvor bude pod uglom koji onemogućava usisavanje vode sa tepiha. Nemojte previše natopiti tepih!
- Oslobođite prekidač na ručki i pomerajući papuču unazad osušite tepih usisavajući vodu tako da usisni otvor bude pod uglom koji omogućava skupljanje vode.
- Budite oprezni da ne usisate više vode u posudu vodenog filtera nego što je to predviđeno (oznaka na posudi).



PRANJE TAPACIRANIH POVRŠINA

- Povežite crevo za prskanje vode sa četkom za pranje tapacirunga.
- Uključite glavni prekidač i pritisnite prekidač na ručki da bi potekla voda.
- Perite tapaciranu površinu pomerajući četku napred-nazad tako da usisni otvor bude pod uglom koji onemogućava usisavanje vode sa tepiha. Nemojte previše natopiti tapaciranu površinu!
- Oslobođite prekidač na ručki i pomerajući papuču unazad osušite tapaciranu površinu usisavajući vodu tako da usisni otvor bude pod uglom koji omogućava skupljanje vode.
- Budite oprezni da ne usisate više vode u posudu vodenog filtera nego što je to predviđeno (oznaka na posudi).



RASPRŠIVANJE VODE

- Uklonite rešetku sa izduvnog otvora vazduha na glavi aparata.
- Povežite usisno fleksibilno crevo na izduvni otvor aparata.
- Zavrnite čep i utaknite crevo u ventil sa zadnje strane glave aparata.
- Povežite priključak za raspršivanje vode na usisno crevo i spojite ga sa crevom za prskanje vode.
- Uključite glavni prekidač pa pritisnite prekidač na ručki da bi potekla voda.
- Sa ovim priključkom možete lako navlažiti površine ili ih oprati.
- Oslobođite prekidač na ručki da bi prestalo prskanje vode. Duvanjem možete osušiti površinu.



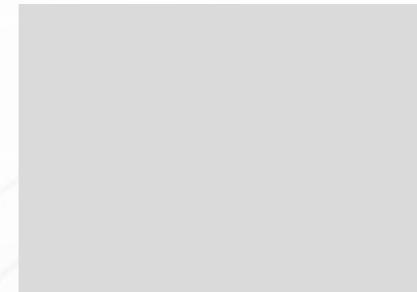
UPOZORENJE!

- Koristite samo HYLA tečnosti za pranje. Korišćenje drugih tečnosti za pranje može oštetiti uređaj.
- Pre nego što ponovo napunite posudu za čistu vodu, morate isprazniti prljavu vodu iz posude vodenog filtera i ponovo je napuniti sa oko 1 litar vode.

SERVIS

Molimo Vas da za servisiranje kontaktirate HYLA distributera od koga je uređaj nabavljen.

Pečat distributera:



HYLA NETWORK d.o.o.
Milovana Glišića 3
21000 Novi Sad
T +381 (21) 553164
F +381 (21) 553164
filnet@eunet.rs



www.hyla.com
Sva prava zadržana uključujući pravo na tehničke modifikacije bez slabljenja kvaliteta ili performansi HYLA GST sistema za čišćenje.
RS GST 0612

RS GST 0612